

Bedienungsanleitung / Operating Instructions / Manuale d'uso

wenaFlex® Premium M

mit Kabelhandsender und Notabsenkung
with wired remote control and emergency lowering function
con telecomando a fili e abbassamento d'emergenza



Symbolfoto · Foto simbolica · Illustration is not binding

ACHTUNG:

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

ATTENTION:

This device can be used by children aged 8 and over or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons with lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or have received instructions on safe use of the device and have understood potential resulting danger.

ATTENZIONE:

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni o da persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza solamente sotto sorveglianza o solo se precedentemente istruiti riguardo un corretto e sicuro utilizzo dell'apparecchio e gli eventuali rischi.

Deutsch Inhalt

1.	Sicherheitshinweise	S.	4
2.	Inbetriebnahme und Bedienung	S.	5
3.	Bedienung mit Kabelhandsender		
3.1.	Inbetriebnahme	S.	6
3.2.	Funktionstasten Kabelhandsender	S.	6
3.3.	Bedienen der Bettverstellung	S.	6
3.4.	Notabsenkung	S.	7
4.	Technische Daten		
4.1.	Technische Daten Antrieb	S.	7
4.2.	Technische Daten Kabelhandsender	S.	7
4.3.	Netzfreischtaltung	S.	7
5.	Fehlerbehebung	S.	8
6.	Entsorgung	S.	8
7.	Garantie	S.	8
	ANHANG: Motorausbau	S.	19
	EG Konformitätserklärung	S.	21

English Contents

1.	Safety instructions	p.	9
2.	Startup and operation	p.	10
3.	Operation with wired remote control		
3.1.	Starting up	p.	11
3.2.	Wired remote control keys	p.	11
3.3.	Operating the bed adjustment functions	p.	11
3.4.	Emergency lowering	p.	12
4.	Technical data		
4.1.	Technical data on the drive	p.	12
4.2.	Technical data on the wired remote control	p.	12
4.3.	Mains cut-off	p.	12
5.	Troubleshooting	p.	13
6.	Disposal	p.	13
7.	Guarantee	p.	13
	APPENDIX: Engine removal	p.	19
	Declaration of conformity	p.	21

Italiano Indice

1.	Norme di sicurezza	p.	14
2.	Messa in funzione e utilizzo	p.	15
3.	Utilizzo con il telecomando a fili		
3.1.	Messa in funzione	p.	16
3.2.	Tasti funzione telecomando a fili	p.	16
3.3.	Comando per la traslazione del letto	p.	16
3.5.	Abbassamento d'emergenza	p.	17
4.	Specifiche tecniche		
4.1.	Dati tecnici azionamento	p.	17
4.2.	Dati tecnici telecomando a fili	p.	17
4.3.	Disgiuntore di rete	p.	17
5.	Risoluzione problemi	p.	18
6.	Smaltimento	p.	18
7.	Garanzia	p.	18
	APPENDICE: Smontaggio del motore	p.	19
	Dichiarazione di conformità	p.	21

1. Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten:

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Betteinsatzes aufmerksam durch, um eine sichere und sachgemäße Verwendung zu gewährleisten.
- Wird der Betteinsatz unsachgemäß betrieben, können Personen gefährdet und Gegenstände beschädigt werden.
- Der Betteinsatz darf ausschließlich in trockenen Räumen verwendet werden und ist vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Den elektrisch verstellbaren Betteinsatz nicht im Freien lagern.
- Dieser elektrisch verstellbare Betteinsatz ist nicht für den Einsatz im medizinischen Bereich zugelassen.
- Das Öffnen oder der Austausch der elektrischen Teile darf nur von Elektrofachpersonal durchgeführt werden.
- Unter angehobenen Teilen des Betteinsatzes dürfen sich keine Personen oder Gegenstände befinden.
- **Elektrisch verstellbare Betteinsätze sind keine Spielgeräte für Kinder. Lassen Sie Kinder mit elektrisch verstellbaren Betteinsätzen nicht unbeaufsichtigt.**
- **Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**
- Das Antriebssystem darf maximal 2 Minuten durchgehend betrieben werden. Danach benötigt es eine Pause von mindestens 18 Minuten. Wird das System 1 Minute durchgehend betrieben, beträgt die Pause mindestens 9 Minuten.
- Trennen Sie vor Außerbetriebnahme, oder Reinigung das Gerät vom Versorgungsnetz, um elektrische Schläge auszuschließen.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen werden. Nur diese gewährleisten ausreichende Sicherheit.
- Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu entsorgen.

ACHTUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

2. Inbetriebnahme und Bedienung

Bitte überprüfen und beachten Sie folgende Punkte:

- Nach Lagerung oder Transport bei kalter Witterung oder bei starken Temperaturschwankungen ist das Gerät vor der Inbetriebnahme langsam an die Raumtemperatur des Einsatzortes anzupassen, um Kondenswasserbildung zu vermeiden. Hat sich Kondenswasser gebildet, so darf das Gerät frühestens nach einer Wartezeit von 12 Stunden in Betrieb genommen werden.
- Die Transportsicherungen sind zu entfernen (z. B. Folien, Karton, Klebebänder, usw.).
- Sind am Betteinsatz bzw. am Antrieb/Kabelhandsender Transportschäden sichtbar? Wenn ja, kontaktieren Sie den Wenatex-Kundenservice.
- Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob der Antrieb fest mit dem Gestänge fixiert ist. Wenn nicht, kontaktieren Sie den Wenatex-Kundenservice.
- Ist die Bettkonstruktion für diesen Betteinsatz geeignet? (Siehe Abb. 1)



Abbildung 1

- Legen Sie den Betteinsatz so in Ihr Bett ein, dass er rundum gleichmäßigen Abstand zum Bettrahmen aufweist.
- Stimmen Stromart und Netzspannung in Ihrem Haushalt mit den technischen Daten überein?
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Überprüfen Sie, ob der Kabelhandsender angeschlossen ist.
- Achten Sie auf sachgemäße Leitungsführung des Netzanschlusses und des Steuerkabels zum Kabelhandsender.
- Schützen Sie alle Kabel vor Quetschungen und anderen Beschädigungen. Ist dies der Fall, trennen Sie den Netzstecker sofort vom Stromnetz!

- Der elektrisch verstellbare Betteinsatz dient ausschließlich zur Veränderung der Lage von Personen in einem Bett (siehe Abb. 2).



Abbildung 2

- Kopfteil und Fußteil sind in gehobener Position nicht geeignet, um darauf zu sitzen oder zu stehen (siehe Abb. 3 und 4).



Abbildung 3



Abbildung 4

- Achten Sie darauf, dass sich beim Heben und Senken des Betteinsatzes keine Personen und Körperextremitäten unter bzw. zwischen den mechanischen Bestandteilen des Betteinsatzes befinden. **Es besteht Quetschgefahr!**
- Der elektrisch verstellbare Betteinsatz ist nur für die zuvor beschriebene Anwendung bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche.
- Der elektrisch verstellbare Betteinsatz darf nicht zum Heben und Senken von Lasten im handwerklichen und industriellen Einsatz oder im häuslichen Gebrauch verwendet werden.
- Der elektrisch verstellbare Betteinsatz darf nicht in einer Umgebung, in der mit dem Auftreten von entzündlichen oder explosiven Gasen oder Dämpfen (z. B. Anästhetika) zu rechnen ist, verwendet werden.
- Der elektrisch verstellbare Betteinsatz darf nicht in feuchter Umgebung (Offshore-Anlagen, Meeresbereich) oder im Freien verwendet werden.
- Der elektrisch verstellbare Betteinsatz darf nicht in Flugzeugen und andere Luftfahrzeugen verwendet werden.
- Der elektrisch verstellbare Betteinsatz darf nicht in Atomkraftwerken verwendet werden.

- Reinigen Sie den Betteinsatz (Rahmen, Motor, Gestänge, Kabelhandsender) nur mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch.

Personengefährdung

- Es darf keine Flüssigkeit in die Steckverbindungen gelangen.

Normalbetrieb

- Beachten Sie die Beschreibung des Kabelhandsenders und die Zeichenerklärung.
- Überprüfen Sie alle 6 Monate die Funktion der Notabsenkung und erneuern Sie die 9-Volt-Blockbatterie. (Verwenden Sie nur eine Alkaline-Batterie!)

Batterie-Notabsenkung

Wenn der Strom ausfällt, während der elektrisch verstellbare Betteinsatz in angehobener Position ist, können Sie ihn mit dem Kabelhandsender wieder in die flache Liegeposition absenken. Voraussetzung hierfür ist, dass die 9-Volt-Batterie angeschlossen ist. **Die Kapazität der Batterie reicht nur für eine Notabsenkung aus.** Tauschen Sie die Batterie danach aus.

3. Bedienung mit Kabelhandsender

3.1. Inbetriebnahme

Das System wird fertig vorbereitet ausgeliefert! Nur die Batterie für die Notabsenkung muss mit dem System verbunden werden! Die folgende Beschreibung dient zur Fehlerbehebung!

- Verbinden Sie die Batterie für die Notabsenkung mit dem System. (Dies ist unbedingt erforderlich, da die Batterie auch für die Netzfreeschaltung verwendet wird) (siehe Abb. 7)
- Schließen Sie den Kabelhandsender (A) an der Buchse (B) des Verstellantriebs an.
- Ziehen Sie das Kabel des Handsenders durch die Zugentlastung (C). (siehe Abb. 5 und 6)
- Stecken Sie zuletzt den Stecker mit der Netzfreeschaltung (D) in die Steckdose. (siehe Abb. 5)
- Das System ist jetzt betriebsbereit.

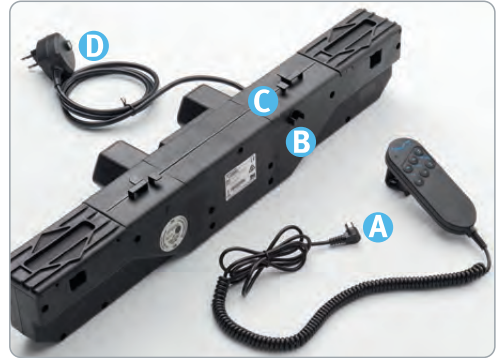


Abbildung 5

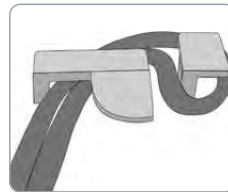


Abbildung 6



Abbildung 7

3.2. Funktionstasten Kabelhandsender (siehe Abb. 8)

- 1 Kopfteil hoch
- 2 Kopfteil runter
- 3 Fußteil hoch
- 4 Fußteil runter
- 5 Kopf- und Fußteil gleichzeitig hoch
- 6 Kopf- und Fußteil gleichzeitig runter



Abbildung 8

3.3. Bedienen der Bettverstellung

Verwenden Sie die Tasten 1 bis 6. So lange Sie eine Taste drücken, wird der entsprechende Antrieb bewegt. (Die Funktions-LED leuchtet bei einem Tastendruck.)

3.4. Notabsenkung

Die Notabsenkung ermöglicht das Einfahren des Systems zur Basisposition bei einem Stromausfall. Der Antrieb wird über eine 9-V-Blockbatterie mit Spannung versorgt. Die Batterie ist im Gehäuse des Antriebs untergebracht. Die Batterie ist für den Transport gesichert und muss vor der ersten Inbetriebnahme an den Batterieclip angeschlossen werden. (Siehe Beschreibung unter Punkt 3.1)

Hinweis

- Aufgrund der stark begrenzten Kapazität der Batterie kann nur eine einzige Notabsenkung ausgeführt werden. Danach ist die Batterie auszutauschen.
- Es ist darauf zu achten, dass die Batterie immer volle Kapazität hat.

Ausführen der Notabsenkung

Um eine Notabsenkung durchzuführen gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie wie gewohnt die Taste(n) an Ihrem Kabelhandsender, die Ihr System in die Basisposition fährt.

4. Technische Daten

4.1. Doppelantrieb inkl. Schaltnetzteil

Hubkraft: **2 x 4.500 N**

Hub: Rücken **87 mm**, Fuß **69 mm**

Motorspannung: **24V DC Gleichstrommotoren**

Arbeitsstrom: **3,15 A**

Netzfrequenz: **50/60 Hz**

Einschaltdauer: **10%, 2 Min. ein, 18 Min. aus**

Batterie Notabsenkung: **9 V Alkaline**

Schutzgrad: **IP20**

Schutzklasse: **II**

Einbaumaß: **581 mm, +/- 2 mm**

Handschalterbuchse: **5-polig**

4.2. Kabelhandsender

Eingangsspannung: **29 V DC**

Steuerung: **Relaissteuerung**

Schutzart: **IP20**

4.3. Netzfreisaltung

Die Netzfreisaltung verhindert magnetische und elektrische Wechselfelder am Bett, es wird kein Stand-by-Transformator benötigt.

Ausschließlich beim Betätigen des Handschalters fließt Strom, zu jeder anderen Zeit bleibt das Bett spannungsfrei.

Ein mit Gleichstrom geladener Kondensator im Antrieb führt dem 2-poligen Relais in der Netzfreisaltung Strom zu und schaltet den Transformator im Antrieb ein. Dabei wird der Kondensator wieder aufgeladen und ist für die nächste Betätigung vorbereitet.

Hinweis: Nach längerer Nichtbenutzung, kann der Kondensator seine Spannung verlieren. Die eingebaute 9V- Batterie der Notabsenkung puffert dann ebenfalls den Kondensator der Netzfreisaltung.

Sollte im ganz unwahrscheinlichen Fall auch die Batterie leer sein, ist selbst dann ein problemloser Weiterbetrieb möglich. Drücken Sie die grüne Taste (D) an der Netzfreisaltung (siehe Abb. 5, Seite 6). Der Kondensator wird dann sofort aufgeladen und die Netzfreisaltung ist wieder einsatzbereit.

5. Fehlerbehebung – Was ist zu tun, wenn ...?

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Keine Spannung	Zuleitungen unterbrochen	Zuleitung prüfen
	Sicherungen im E-Verteiler defekt Steckdose bauseits defekt	Sicherungen erneuern Steckvorrichtung überprüfen/ einstecken
Keine Steuerspannung vorhanden	Kabelhandsender nicht eingesteckt	Steckvorrichtung überprüfen/ einstecken
	Antriebssystem nicht eingesteckt	
	Kabelhandsender defekt	Kabelhandsender wechseln
Notabsenkung lässt sich nicht durchführen	Blockbatterie leer	Blockbatterie erneuern
	Unter dem Betteinsatz befinden sich Gegenstände	Freiraum schaffen
Der Antrieb lässt sich plötzlich nicht mehr bewegen	Thermoschalter am Trafo im Motor wurde möglicherweise ausgelöst (Überlastung)	Das Antriebssystem ca. 20 bis 30 Minuten in Ruhestellung belassen
	Kondensator für Netzfreeschaltung ist entladen	Grüne Taste (D) am Netzstecker drücken (Abb. 5, Seite 6)

Sollte das Bettsystem immer noch nicht einwandfrei funktionieren, oder Beschädigungen an Kabeln bzw. Steckern vorliegen, wenden Sie sich bitte an den Wenatex- Kundenservice.

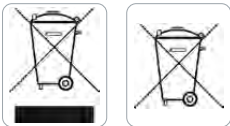
6. Entsorgung

Der Antrieb und der Handsender enthalten Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Die elektrischen Komponenten sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

In Deutschland können die elektrischen Komponenten bei kommunalen Sammelstellen kostenfrei abgegeben werden (WEEE-Reg.-Nr.: DE 81994808).

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung leisten Sie einen aktiven Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Die elektrischen Komponenten dürfen nicht in den Hausmüll gelangen. Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden!

Die Anleitung zum Ausbau der elektrischen Komponenten finden Sie auf den Seiten 19 und 20.



7. Garantie

Die Firma Wenatex gewährt eine Garantie von fünf Jahren ab Kaufdatum auf alle Bestandteile Ihres Wenatex-Schlafsystems. Mit unserer Garantieleistung wird die laufende Garantiezeit nicht unterbrochen, es beginnt auch keine neue Garantiefrist zu laufen.

Ausgenommen von der Garantie sind:

- Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung verursacht wurden, z. B. Anwendung von Gewalt, Überlastung, vom Käufer durchgeführte Veränderungen, etc.
- Schäden, die durch das Öffnen von elektrischen oder elektronischen Bauteilen entstehen (ausgenommen Reparaturen durch den Hersteller).
- Mängel, die auf natürlicher Abnutzung beruhen, z. B. Ermüdung von Federelementen, Trägerleisten oder Kunststoffteilen.

Diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise finden Sie auch unter: www.wenatex.com

1. Safety instructions

Safety instructions must be implicitly observed:

- In order to ensure safe and correct use, please read the operating instructions carefully before using the bed base.
- If the bed base is used incorrectly, it may present a potential danger to persons or cause damage to nearby objects.
- The bed base is only allowed to be used in dry rooms and has to be protected against exposure to moisture.
- The electrically adjustable bed base should not be kept outdoors.
- This electrically adjustable bed base is not licensed for use in the medical field.
- Electrical parts may only be opened or exchanged by qualified electricians.
- No persons or objects should be located beneath the raised parts of the bed base.
- **Electrically adjustable bed bases are not to be played with or used as toys by children.**
- **Small children should not be left unattended with electrically adjustable bed bases.**
- Cleaning and user maintenance tasks are not allowed to be performed by children without supervision.
- The drive system is only allowed to be used in continuous operation for a maximum duration of 2 minutes. Subsequent to this, the system needs a break of at least 18 minutes. If the system is used continuously for a duration of 1 minute, the system subsequently needs a break of at least 9 minutes.
- Before decommissioning or cleaning, disconnect the device from the mains power supply in order to eliminate the risk of electric shocks.
- Only use spare parts that are recommended by the manufacturer. Only such parts can ensure a sufficient level of safety.
- Used batteries are to be disposed of in an appropriate manner.

ATTENTION: This device can be used by children aged 8 and over or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or persons with lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or have received instructions on safe use of the device and have understood potential resulting danger.

2. Startup and operation

Please check and observe the following points:

- After storage or transport in cold conditions or during extreme temperature fluctuations, the device needs to be slowly adapted to the room temperature of the operating environment in order to avoid a development of water condensation before performing startup. If water condensation has developed, the device is not allowed to be put into operation for at least 12 hours.
- The transport safety devices are to be removed (i. e.: foil, carton, adhesive tape etc.)
- Are there any visible signs of transport damage on the bed base or on the drive/wired remote control? If so, please contact the Wenatex customer service department.
- Before performing the initial startup, check to ensure that the drive is securely fixed to the rod system. If not, please contact the Wenatex Customer Service Department.
- Is the bed construction suitable for this bed base? (See illustration 1)

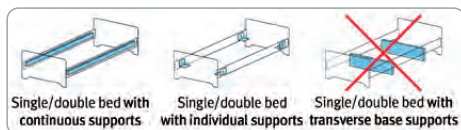


Illustration 1

- Insert the bed base so that the frame has an even distance all the way around within the bed frame.
- Is the type of current and supply voltage in your home in compliance with the relevant technical data?
- Insert the plug into the electric socket.
- Check to ensure that the wired remote control is connected.
- Check to ensure that the mains connection and the control cable to the wired remote control are correctly wired.
- Protect all cables against crushing or other forms of potential damage. If any cables are crushed or damaged, immediately disconnect the mains plug from the power supply system!

- The electrically adjustable bed base is only to be used for the purpose of changing or adjusting the position of a person in a bed (see illustration 2).

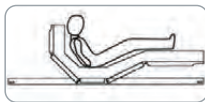


Illustration 2

- While in a raised position, the head and foot sections are not suitable for sitting or standing on (see illustrations 3 and 4).



Illustration 3



Illustration 4

- Ensure that no persons or body extremities are located beneath or between the mechanical components of the bed base when raising or lowering any sections of the bed base. **Crushing hazard!**
- The electrically adjustable bed base is only intended for use as aforementioned. Any other form of use is inappropriate / inadmissible and can lead to accidents or the destruction of the device. Such inappropriate use will result in an immediate termination of any guarantee and warranty claims.
- The electrically adjustable bed base is not allowed to be used for lifting and lowering heavy objects in an industrial context or for work-related activities within the household.
- The electrically adjustable bed base is not allowed to be used in an environment in which it may be exposed to inflammable or explosive gasses or fumes (e.g. anaesthetics).
- The electrically adjustable bed base is not allowed to be used in damp environments (offshore installations, at or directly by the sea) or outdoors.
- The electrically adjustable bed base is not allowed to be used within aeroplanes or other forms of aircraft.
- The electrically adjustable bed base is not allowed to be used at nuclear power stations.

- Only use a dry or slightly damp cloth to clean the bed base (frame, motor, rod system, wired remote control).

Risk of danger to persons

- No liquids are allowed to enter the plug and socket connections.

Normal operation

- Observe the descriptions and the respective symbols of the wired remote control.
- Check the operation of the emergency lowering function every 6 months and then exchange the 9 volt battery. (Only use an alkaline battery!)

Battery-operated emergency lowering

If a power outage should occur while the adjustable bed base is in a raised position, you can lower it back down to a reclining position again with the aid of the wired remote control. The prerequisite for this is that the 9 volt battery is properly connected. **The capacity of the battery is only sufficient for one lowering sequence.** Exchange the battery after using for a lowering sequence.

3. Operation with wired remote control

3.1. Starting up

The system is delivered in a ready-to-use condition! Only the battery for the emergency lowering sequence needs to be connected to the system! Observe the following in order to avoid or remediate faults!

- Connect the battery for the emergency lowering sequence with the system. (This is absolutely necessary because the battery is also used for the mains cut-off.) (see illustration 7)
- Connect the wired remote control (A) to the socket (B) of the adjustment drive.
- Carefully pull the radio remote control cable through the strain relief clamp (C). (see illustrations 5 and 6).
- Finally, insert the plug with the mains cut-off (D) into the socket. (see illustration 5)
- The system is now ready for operation.



Illustration 5



Illustration 6



Illustration 7

3.2. Wired remote control keys

(see illustration 8)

- 1 Raise head section
- 2 Lower head section
- 3 Raise foot section
- 4 Lower foot section
- 5 Raise head and foot section simultaneously
- 6 Lower head and foot section simultaneously



Illustration 8

3.3. Operating the bed adjustment functions

Use the keys 1 to 6. When you press a key, the respective drive is set in motion. (The function LED indicator lights up when a key is pressed.)

3.4. Emergency lowering

The emergency lowering feature enables the system to retract to its basic position in case of a power failure. The drive is supplied with power via a 9V block battery. The battery is housed within the drive box. The battery is secured for transport and has to be connected to the battery clip before initial startup can be performed. (see information below point 3.1)

Note:

- Due to the severely limited capacity of the battery, only one single emergency lowering sequence can be performed. Then the battery has to be exchanged.
- Ensure that the battery is always fully charged.

Performance of emergency lowering

In order to perform emergency lowering, proceed as follows:

- Press the respective key(s) on the wired remote control that drive(s) the system back to the basic position.

4. Technical data

4.1. Twin drive incl. switch-mode power supply

Lifting force: **2 x 4,500 N**

Lift: **head 87 mm, foot 69 mm**

Motor voltage: **24 V DC motors**

Operating current: **3.15 A**

Power frequency: **50/60 Hz**

Power-on time: **10%, 2 min. on, 18 min. off**

Battery-operated emergency lowering:

9 V alkaline

Degree of protection: **IP20**

Protection class: **II**

Installation dimension: **581 mm, +/- 2 mm**

Handset socket: **5-pole**

4.2. Wired remote control

Input voltage: **29 V DC**

Control system: **Relay control**

Protection type: **IP20**

4.3. Mains cut-off

The mains cut-off feature prevents magnetic and electrical alternating fields on the bed, whereby no stand-by transformer is required.

Electrical current only flows when the hand control switch is activated, otherwise the bed remains de-energised.

A capacitor in the drive, which is charged with direct current, supplies power to the 2-pole relay in the mains cut-off and switches on the transformer in the drive. The capacitor is thereby recharged and is prepared for the next activation.

Note: When not in use over longer periods of time, the capacitor can lose its electrical potential. The installed 9 V battery of the emergency lowering feature then also buffers the capacitor of the mains cut-off.

Even in the unlikely case that the battery should also be empty, further operation can be performed without any problems. Press the green key (D) on the plug/mains cut-off (see illustration 5, page 11). The capacitor is then immediately charged and the mains cut-off is ready for operation again.

5. Troubleshooting – what to do when ...?

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No voltage	Supply lines interrupted/ disconnected	Check supply line
No control voltage is provided	Fuses defect in the electrical distributor Customer's electrical socket defect	Exchange fuses Check/connect plug and socket connections
Wired remote control or drive system does not work	Wired remote control not plugged in	Check/connect plug and socket connections
	Drive system not plugged in	
	Wired remote control defect	Exchange wired remote control
Emergency lowering function cannot be performed	Monobloc battery empty	Exchange monobloc battery
	Objects are located beneath the bed base	Clear space
Suddenly the drive cannot be set in motion	Thermal circuit-breaker on the motor is possibly actuated (overload)	Leave the drive system in an inoperative state for approx. 20 to 30 minutes
	Capacitor for the mains cut-off is drained	Press the green key (D) on the plug/mains cut-off (illustration 5, page 11)

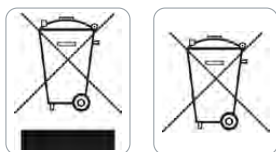
If the bed system still doesn't work properly, or if there appears to be damage to cables or connectors, please contact Wenatex Customer Service.

6. Disposal

The drive unit and the hand transmitter contain electronic components, cables, metals, plastics etc. The drive unit and the hand transmitter must be disposed in accordance with the applicable environmental regulations in your country.

The drive unit and the hand transmitter must not be disposed of with household waste. Batteries are not allowed to be disposed of along with household waste!

The instructions for removing the electrical components can be found on pages 19 and 20.



You can also find these operating instructions and safety instructions on:

www.wenatex.com

7. Guarantee

Wenatex provides a five year guarantee on all components of the Wenatex sleep system, starting as of the respective date of purchase. Fulfillment of a guarantee claim does not automatically suspend the running guarantee period, nor does it mark the beginning of a new guarantee period.

The following are excluded from the guarantee:

- Defects that were caused by inappropriate handling, i.e. use of force, overloading, changes performed by the buyer etc.
- Damages caused by opening up electrical or electronic components (unless the components were opened by a technician on behalf of the manufacturer).
- Defects caused by natural wear and tear, i.e. material fatigue of the spring elements, support slats or plastic parts.

1. Norme di sicurezza

Prestare molta attenzione alle norme di sicurezza:

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso della rete a doghe elettrica in modo da garantirne un corretto e sicuro utilizzo.
- Un non corretto utilizzo della rete può costituire un pericolo per le persone e danneggiare oggetti.
- La rete deve essere utilizzata solamente in luoghi asciutti e deve essere protetta dall'umidità.
- Non collocare all'aperto la rete a regolazione elettrica.
- Questa rete a doghe elettrica non è adatta all'impiego in ambito medico.
- L'apertura o la sostituzione di parti elettriche deve essere effettuata solamente da personale specializzato.
- Persone od oggetti non devono mai trovarsi sotto le parti sollevate della rete.
- **Le reti elettriche non sono giocattoli per bambini. Evitare di lasciare i bambini senza sorveglianza in presenza di reti elettriche.**
- **Pulizia, utilizzo e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.**
- L'utilizzo continuo del sistema a motore non deve superare i due minuti. Dopo un uso continuativo così lungo, attendere almeno 18 minuti prima un nuovo utilizzo. Se il sistema a motore viene utilizzato continuamente per un minuto, attendere almeno 9 minuti prima di un nuovo utilizzo.
- Prima di pulire o mettere fuori servizio l'apparecchio, staccarlo dalla corrente, così da escludere eventuali scosse elettriche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio consigliati dal produttore. Solo questi possono garantire una adeguata sicurezza.
- Le pile usate dovranno essere smaltite conformemente alla normativa vigente.

ATTENZIONE: Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni o da persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza solo sotto sorveglianza o solo se precedentemente istruiti riguardo un corretto e sicuro utilizzo dell'apparecchio e gli eventuali rischi.

2. Messa in funzione e utilizzo

Prestare attenzione e osservare i punti seguenti:

- Una volta che l'apparecchio è stato posizionato o trasportato in condizioni meteo avverse o sotto l'effetto di forti oscillazioni termiche, riportarlo lentamente alla temperatura ambiente del luogo d'impiego prima di rimetterlo in funzione, così da evitare la formazione di condensa. Se si è formata della condensa, l'apparecchio può essere messo in funzione soltanto al termine di un tempo di attesa di almeno 12 ore.
- Togliere l'imballaggio di sicurezza (ad es. pellicole, cartone, nastro, ecc.).
- Sono visibili danni su rete, motore, telecomando dovuti al trasporto? In caso positivo contattare il servizio clienti Wenatex.
- Prima della messa in funzione verificare che il motore sia fissato alla rete. In caso negativo contattare il servizio clienti Wenatex.
- Il giroletto posseduto è adatto a questo tipo di rete? (vedi fig. 1)



Figura 1

- Appoggiare la rete in modo tale che la distanza dal giroletto sia la stessa da tutti i quattro i lati.
- Tensione di alimentazione e tensione di rete corrispondono a quelle indicate nelle specifiche tecniche?
- Utilizzare la rete regolabile esclusivamente con l'alimentatore di rete No. ZB-A290020-A di cui è dotata.
- Inserire la spina nella presa della corrente.
- L'alimentatore non deve essere coperto.
- Verificare che il telecomando a fili sia collegato.
- Fare attenzione alla disposizione del cavo di connessione alla corrente elettrica e del cavo del telecomando.
- Proteggere i cavi da schiacciamenti e altri danneggiamenti. Se ciò succedesse, scollegare subito la spina dalla rete elettrica!

- La rete a doghe elettrica deve essere utilizzata solamente per cambiare la posizione a letto di una persona (vedi fig. 2).

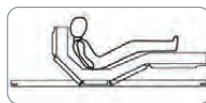


Figura 2

- Non sedersi o mettersi in piedi sulla sezione testa o sulla sezione gambe quando si trovano in posizione rialzata (vedi figg. 3 e 4).



Figura 3



Figura 4

- Assicurarsi che durante la procedura di sollevamento e di abbassamento non si trovino persone o parti del corpo sotto o in mezzo alle parti meccaniche della rete. **Sussiste rischio di schiacciamento!**
- La rete a regolazione elettrica è indicata solo per l'uso descritto in precedenza. Non sono ammessi altri impieghi, che potrebbero provocare incidenti o danneggiamenti dell'apparecchio e che comportano l'immediata decadenza di qualsiasi diritto di garanzia.
- La rete a regolazione elettrica non deve essere utilizzata per sollevare o abbassare carichi nell'ambito di attività artigianali, industriali o domestiche.
- La rete a regolazione elettrica non deve essere utilizzata in ambienti in cui si manipolano gas o vapori infiammabili o esplosivi (ad es. anestetici).
- La rete a regolazione elettrica non può essere utilizzata in ambienti umidi (impianti offshore, in prossimità del mare) o all'aperto.
- La rete a regolazione elettrica non deve essere utilizzata su aerei o altri aeromobili.
- La rete a regolazione elettrica non deve essere utilizzata in centrali nucleari.

- Pulire la rete a doghe (telaio, motore, alimentatore e telecomando) solo con un panno asciutto o leggermente umido.

Pericolo per le persone

- Evitare che liquidi penetrino nei collegamenti a spina.

Utilizzo corretto

- Leggere attentamente le istruzioni del telecomando e la spiegazione dei pulsanti.
- Verificare ogni 6 mesi la funzione dell'abbassamento d'emergenza e sostituite le pile da 9 volt (utilizzare solamente pile alcaline!).

Abbassamento d'emergenza a pile

Nel caso in cui mancasse la corrente elettrica e la rete si trovasse in posizione rialzata, è possibile, tramite telecomando, riportare la rete in posizione orizzontale a condizione che le pile da 9 volt siano collegate. **La carica delle pile è sufficiente per un solo abbassamento d'emergenza.** Dopodiché è necessario sostituirle.

3. Utilizzo con il telecomando a fili

3.1. Messa in funzione

Il sistema viene fornito pronto per l'uso. Solo la batteria per l'abbassamento d'emergenza deve essere collegata al sistema. La descrizione che segue è fornita allo scopo di escludere eventuali errori.

- Collegare al sistema la batteria per l'abbassamento d'emergenza. (Questa operazione è indispensabile in quanto la batteria viene utilizzata anche per il disgiuntore di rete) (vedi fig. 7).
- Collegare il telecomando a fili (A) alla presa (B) del dispositivo di traslazione.
- Passare il cavo del telecomando a fili attraverso il serracavo (C) (vedi figg. 5 e 6).
- Infine inserire la spina con il disgiuntore di rete (D) nella presa (vedi fig. 5).
- Il sistema è ora pronto per l'uso.



Figura 5



Figura 6



Figura 7

3.2. Tasti funzione telecomando a fili (vedi fig. 8)

- 1 Zona testa in alto
- 2 Zona testa in basso
- 3 Zona piedi in alto
- 4 Zona piedi in basso
- 5 Zona testa e piedi insieme in alto
- 6 Zona testa e piedi insieme in basso



Figura 8

3.3. Comando per la traslazione del letto

Utilizzare i tasti dall'1 al 6. Il motore si aziona nella direzione desiderata per tutta la durata in cui viene premuto il corrispondente tasto del telecomando. (Il LED funzione s'illumina premendo un tasto.)

3.4. Abbassamento d'emergenza

L'abbassamento d'emergenza consente al sistema di rientrare nella posizione di partenza in caso di avaria di corrente. L'azionamento è alimentato da una batteria rettangolare da 9 volt. La batteria è alloggiata nell'involucro dell'azionamento ed è assicurata per il trasporto. Deve essere collegata alla clip prima della messa in funzione iniziale (vedi descrizione al punto 3.1)

Nota

- A causa della limitata capacità della batteria, è possibile effettuare un solo abbassamento d'emergenza, dopodiché la batteria deve essere sostituita.
- Fare in modo che la batteria sia sempre completamente carica.

Esecuzione dell'abbassamento d'emergenza

Per eseguire un abbassamento d'emergenza seguire la procedura qui descritta:

- Azionare come di consueto il/i tasto/i sul telecomando a fili, che porta/no il sistema in posizione di partenza.

4. Scheda tecnica

4.1. Doppio azionamento compreso alimentatore a commutazione

Forza di sollevamento: **2 x 4.500 N**

Corsa: **schiena 87 mm, piedi 69 mm**

Tensione motore: **24 V CC motori a corrente continua**

Corrente di lavoro: **3.15 A**

Frequenza di rete: **50/60 Hz**

Durata di accensione: **10%, 2 min on, 18 min off**

Batteria abbassamento d'emergenza:

9 V alcalina

Grado di protezione: **IP20**

Classe di protezione: **II**

Dimensioni di montaggio: **581 mm, +/- 2 mm**

Presa telecomando: **a 5 poli**

4.2. Telecomando a fili

Tensione in entrata: **29 V CC**

Controllo: **controllo a relè**

Grado di protezione: **IP20**

4.3. Disgiuntore di rete

Il disgiuntore di rete impedisce la formazione di campi elettrici e magnetici alternati nel letto.

Non è necessario un trasformatore stand-by. La corrente defluisce solo azionando il telecomando, in ogni altro caso il letto non è sotto di tensione.

Un condensatore caricato a corrente continua all'interno dell'azionamento alimenta il relè bipolare nel disgiuntore di rete e attiva il trasformatore nell'azionamento. In questo modo il condensatore si ricarica ed è pronto per il successivo azionamento.

Nota: in caso di prolungato inutilizzo il condensatore può perdere tensione. La batteria da 9V inserita nell'abbassamento d'emergenza ha quindi un effetto tampone anche per il condensatore del disgiuntore di rete.

Nel caso quanto mai improbabile che anche la batteria sia scarica, l'apparecchio può comunque continuare a funzionare senza problemi.

Premere il tasto verde (D) sul disgiuntore di rete (vedi fig. 5, pag. 16). Il condensatore viene subito ricaricato e il disgiuntore di rete è nuovamente pronto per l'uso.

5. Risoluzione problemi – Cosa fare nel caso in cui ...?

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Manca corrente	Interruzione corrente elettrica	Controllare se c'è corrente elettrica
Non c'è corrente per l'azionamento	Fusibile difettoso nel quadro elettrico Difetto di fabbrica della presa	Sostituire fusibile Controllare/collegare la spina alla presa elettrica
Telecomando o sistema a motore non funzionano	Telecomando a fili non collegato	Controllare/collegare la spina alla presa elettrica
	Apparecchio non collegato alla presa elettrica	
	Telecomando a fili difettoso	Sostituire il telecomando a fili
Non è possibile effettuare l'abbassamento d'emergenza	Pile da 9 volt scariche	Sostituire le pile da 9 volt
	Oggetti si trovano sotto la rete	Liberare gli spazi
Improvvisamente non è più possibile azionare la rete	È scattato il termointerruttore del trasformatore nel motore (sovraccarico)	Lasciare a riposo il sistema a motore per 20 – 30 minuti
	Condensatore per il disgiuntore di rete scarico	Premere il tasto verde (D) sulla spina (fig. 5, pag. 16)

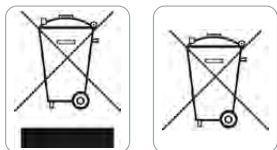
Se il letto dovesse continuare a funzionare non correttamente o si riscontrasse la presenza di danni su cavi o spine, rivolgersi al servizio clienti Wenatex.

6. Smaltimento

L'azionamento e il telecomando contengono elementi elettronici, cavi, metalli, materiale plastico, ecc. Per questa ragione devono essere smaltiti ai sensi delle norme ambientali vigenti nel rispettivo paese.

L'azionamento e il telecomando non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. Le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici!

Le istruzioni per lo smontaggio dei componenti elettrici sono riportate alle pagine 19 e 20.



7. Garanzia

Su tutte le componenti del proprio sistema letto, l'azienda Wenatex offre una garanzia di cinque anni a partire dalla data d'acquisto. Il periodo di garanzia non viene né interrotto, né decorre ex novo in seguito a nostri interventi prestati in garanzia.

Esclusi dalla garanzia sono:

- Difetti derivati da un utilizzo improprio, quali ad es. uso con violenza, sovraccarico, modifiche eseguite dall'acquirente, ecc.
- Difetti derivati dall'apertura di parti elettriche o elettroniche (ad esclusione di riparazioni eseguite dal produttore).
- Difetti derivati da comune usura, quali logoramento degli elementi ammortizzanti, dei listelli portanti e delle parti in plastica.

Il presente manuale d'uso e le norme di sicurezza sono disponibili anche all'indirizzo: www.wenatex.com

wenaFlex® Premium M Betteinsatz: Anleitung zum Motor-Ausbau

1. Trennen Sie den wenaFlex® Premium M Betteinsatz vom Stromnetz.
2. Entfernen Sie die Matratze, um Zugang zum wenaFlex® Premium M zu erhalten.
3. Trennen Sie die 9-Volt-Batterie für die Notab-senkung vom Antrieb.
4. Entfernen Sie die gekennzeichneten Federelemente (X), um die Halterung des Motors zugänglich zu machen (siehe Abb. A). Die Federelemente werden durch eine halbe Drehung in oder gegen den Uhrzeigersinn entfernt.
5. Schieben Sie beide Abdeckungen für die Gestänge-Aufnahme komplett auf und legen Sie sie beiseite (siehe Abb. B).
6. Lösen Sie den Motor mit Druck von oben vom Gestänge (siehe Abb. C). Der angehobene Kopf- und/oder Fußteil sollte von einer zweiten Person gehalten werden, um den Druck auf das Gestänge zu reduzieren. Halten Sie den Motor beim Entfernen aus der zweiten Halterung fest, um Schäden am Fußboden und am Motor zu vermeiden.
7. **VORSICHT: Nach dem Entfernen des Motors fallen Kopf- und Fußteil in die horizontale Ausgangsposition (starre Position) zurück (Klemmgefahr!)**

BITTE UNBEDINGT BEACHTEN: Wenn Kopf- und Fußteil maximal angehoben sind, lässt sich der Motor nicht ausbauen.

Bitte beachten Sie dabei die folgenden Maße: **Anhebung Kopfteil 425 mm (max. 575 mm); Anhebung Fußteil 140 mm (max. 160 mm).**

wenaFlex® Premium M bed base: Instructions for removing the engine

1. Disconnect the wenaFlex® Premium M bed base from the mains.
2. Remove the mattress to gain access to the wenaFlex® Premium M.
3. Disconnect the 9-volt battery for the emergency lowering from the drive unit.
4. Remove the marked spring elements (X) to gain access to the engine bracket (see Figure A). The spring elements are removed by turning them half way either clockwise or anticlockwise.
5. Slide both covers for the frame mount fully on and put them to one side (see Figure B).
6. Loosen the engine using pressure from above from the frame (see Figure C). The raised head and/or foot section should be held by a second person to reduce pressure from the frame. When removing the engine from the second frame, hold on to it to avoid damage to the floor and the engine.
7. **CAUTION: After removal of the engine, head and foot section fall back into the horizontal starting position (rigid position) (risk of jamming!)**

PLEASE NOTE: When head and foot section are raised to the maximum, the engine cannot be removed.

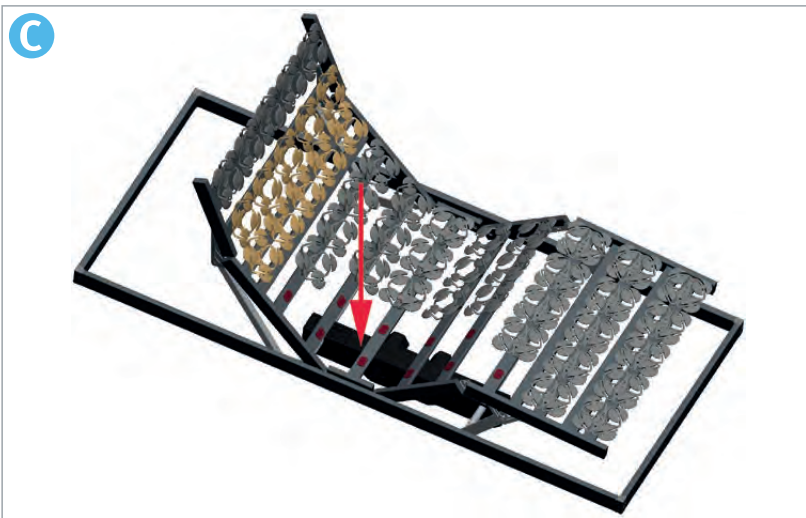
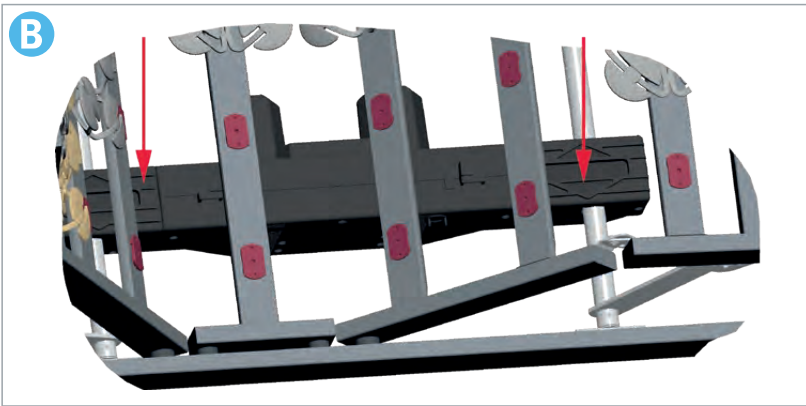
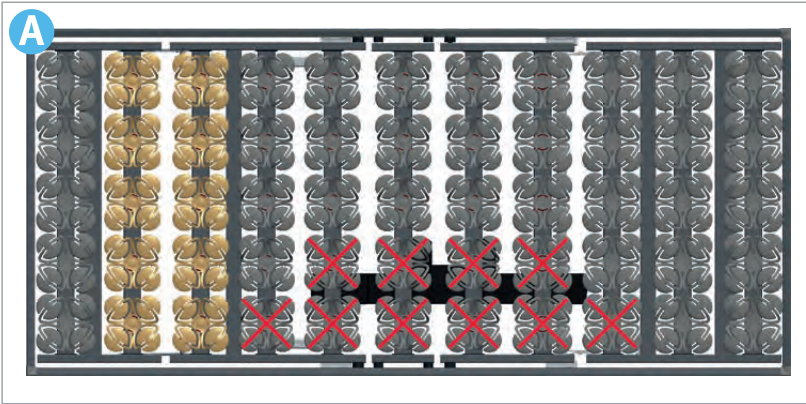
Please note the following dimensions: **Raising head section 425 mm (max. 575 mm); raising foot section 140 mm (max. 160 mm).**

Rete wenaFlex® Premium M: istruzioni per lo smontaggio del motore

1. Scollegare dalla rete elettrica la rete wenaFlex® Premium M.
2. Togliere il materasso per poter accedere alla rete wenaFlex® Premium M.
3. Scollegare dall'azionamento la batteria da 9 Volt per l'abbassamento d'emergenza.
4. Rimuovere gli elementi ammortizzanti contrassegnati (X) per rendere accessibile il supporto del motore (vedi figura A). Per rimuovere gli elementi ammortizzanti, ruotarli di mezzo giro in senso orario o antiorario.
5. Aprire completamente, facendole scorrere, entrambe le coperture dell'alloggiamento dei tiranti e tenerle da parte (vedi figura B).
6. Staccare il motore dai tiranti esercitando una pressione dall'alto (vedi figura C). La zona testa e/o piedi sollevata dovrebbe essere tenuta ferma da una seconda persona per ridurre la pressione sui tiranti. Tenere saldamente il motore mentre lo si rimuove dal secondo supporto per evitare di danneggiarlo o di rovinare il pavimento.
7. **CAUTELA: dopo la rimozione del motore la zona testa e zona piedi ritornano nella loro posizione orizzontale di partenza (posizione fissa) (pericolo di schiacciamento!).**

DA TENERE ASSOLUTAMENTE IN CONSIDERAZIONE: quando zona testa e zona piedi sono nella posizione di massimo sollevamento, il motore non può essere smontato.

Ricordiamo di rispettare le misure seguenti: **sollevamento zona testa 425 mm (max 575 mm); sollevamento zona piedi: 140 mm (max 160 mm).**



EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller „Wenatex Forschung Entwicklung Produktion GmbH, Schloßstraße 49, 5282 Ranshofen“ erklärt hiermit, dass folgendes Produkt: „Betteinsatz elektrisch verstellbar“, Produktbezeichnung: „wenaFlex® Premium M“ allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie Maschinen (2006/42/EG) entspricht.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: **ÖNORM EN ISO 12100:2013**

Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobewertung und Risikominderung

Folgende weitere Normen und Richtlinien wurden angewandt:

- 2014/30/EU elektromagnetische Verträglichkeit
- 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie
- EN 60335-1:2012/A11:2014 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Folgende Betriebsbedingungen und Einsatzumgebungen sind vorzusetzen:

Bedienung nur bei Sichtkontakt.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer “Wenatex Forschung Entwicklung Produktion GmbH, Schloßstraße 49, 5282 Ranshofen” hereby declares that the following product: “electrically adjustable bed base”, product name: “wenaFlex® Premium M” meets all relevant provisions of the 2006/42/EC machinery directive.

The following harmonised standards were applied: **ÖNORM EN ISO 12100:2013**

Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction

The following additional standards and guidelines were applied:

- 2014/30/EU electromagnetic compatibility
- 2014/35/EU low-voltage directive
- EN 60335-1:2012/A11:2014 safety of household and similar electrical appliances

The product is designed for the following operating conditions and operational environments:

Product may only be operated if it can be seen.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il produttore “Wenatex Forschung Entwicklung Produktion GmbH, Schloßstraße 49, 5282 Ranshofen” dichiara con la presente che il prodotto seguente “Rete a doghe a regolazione elettrica”, denominazione prodotto: “wenaFlex® Premium M” soddisfa tutte le disposizioni in materia della Direttiva Macchine (2006/42/CE).

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate: **ÖNORM EN ISO 12100:2013**

Sicurezza macchine – Principi di progettazione – Valutazione dei rischi e riduzione dei rischi

Sono state inoltre applicate le seguenti norme e direttive:

- 2014/30/UE Compatibilità elettromagnetica
- 2014/35/UE Direttiva Bassa Tensione
- EN 60335-1:2012/A11:2014 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare

Sono da ritenersi note le seguenti condizioni di funzionamento e d'impiego:

da maneggiare solo a vista

Österreich / Austria

Wenatex Das Schlafsystem GmbH
Münchener Bundesstraße 140
5020 Salzburg

Deutschland / Germany / Germania

Wenatex Das Schlafsystem GmbH
Sägewerkstraße 5
83416 Saaldorf-Surheim

Italien / Italy / Italia

Wenatex Italia S.r.l.
Via Vittorio Veneto 69
39042 Bressanone (BZ)

Schweiz / Switzerland / Svizzera

Wenatex AG
Bankstrasse 4
8610 Uster

 www.facebook.com/wenatex

 www.wenatex.com/blog